

05-2016/17 - 1,00 €



# STADIONMAGAZIN 47er ECHO

HOWOGE



**LICHTENBERG 47**

VS

**CFC HERTHA 06**

11. Spieltag, 06.11.2016 um 13:30 Uhr - HOWOGE-Arena „Hans Zoschke“

HAUPTSPONSOR

# HOWOGE

47ER POOL

**OK** *Olaf Knabe*  
**Bau-GmbH**

WOHNUNGSGENOSSENSCHAFT  
LICHTENBERG eG  
**WGLi**  
WOHNEN IST LEBEN

PHYSIOWÖHRL'D



DL PERSONAL



 **zementwerk**  
**berlin**

GmbH **ROESCH** 





Harald Schumann

stellv. Abteilungsleiter

Zum 11. Spieltag der NOFV – Oberliga Nord begrüße ich Sie, liebe Zuschauer und Gäste im Namen des Vorstands von Lichtenberg 47 recht herzlich.

Ein Willkommensgruß gilt unserem heutigen Spielpartner, den Spielern, Trainern und Funktionären von Hertha 06 Charlottenburg sowie dem Schiedsrichtergespann unter der Leitung von Christopher Musick und seinen Assistenten Michael Wendorf und Kay Seifarth aus dem Landesverband Brandenburg. Im heutigen Spiel treffen zwei Mannschaften aufeinander, die in der Tabelle dicht beieinander liegen. Keine Frage, der Ausgang des heutigen Spiels lässt schon auf eine Tendenz schließen, ob man in der Spitzengruppe weiter mithalten kann oder im Mittelfeld verschwindet. Deshalb kann man heute eine hochmotivierte zum Sieg entschlossene Lichtenberger Mannschaft erwarten. Die vergangenen Wochen und Monate haben gezeigt, dass Lichtenberg 47 für soziales Engagement und familiäre Atmosphäre steht. Wir werden uns auch weiter für sozial benachteiligte, für Menschen in Not und natürlich leuchtende Kinderaugen einsetzen. Deshalb noch mal unseren Dank an alle Zuschauer und Mitglieder von Lichtenberg 47, die uns dabei u.a. mit ihrer Geldspende unterstützen. Vielen, vielen Dank!

Die Abschiedsparty für Bänder und G. Borchardt war eine gelungene Sache. Wir sollten uns mit den jungen Alten nicht zu lange Zeit nehmen mit dem Wiedersehen.

Wir sollten uns mit den jungen Alten nicht zu lange Zeit nehmen mit dem Wiedersehen. Dass unsere Mannschaft ein guter Zusammenhalt auszeichnet, ist eigentlich nichts Neues. Wenn man daraus die nötigen Kräfte freisetzt, werden wir auch in diesem Spieljahr eine Platzierung im oberen Bereich der Tabelle erreichen. Dass dies kein Selbstläufer ist, mussten wir am vergangenen Spieltag in Rostock erleben. Mit viel Hoffnung angeeignet, sind wir trotzdem mit leeren Händen nach Hause gefahren. Die Mannschaft ist noch nicht am Ende ihrer Möglichkeiten. Neben den gestandenen erfahrenen Spielern wie S. Reiniger, T. Brechler und C. Gawe, um nur einige zu nennen, haben die Einsiedels, Banzes, Jahns und Ylderims noch so viel Potential nach oben, was nur darauf wartet abgerufen zu werden. Das trifft natürlich nicht nur für diese zu. Eigentlich gute Voraussetzungen für ein erfolgreiches Spiel heute.

Ihr Harald Schumann

## INHALTSVERZEICHNIS

Grusswort	3
Tabelle	4
Ansetzungen	5
Kurz & Knapp	7
Unser Gast	8
Spielberichte + Schiedsrichter	9
Unser Team	10
Nachrichten	11
Vereinsintern	14
Fanartikel	15
Nächste Spiele	17
Unser Verein	18

Impressum: Das 47er Echo ist das offizielle Stadionheft des SV Lichtenberg 47 e.V.; VISdP: Stephen Wiesberger | Satz: Stephen Wiesberger; Layout: Oliver Götzke und Stephen Wiesberger; Fotos: Anne Gründer, Christoph Lehner



Lichtenberg47



Lichtenberg47



47er TV


**NOFV-OBRLIGA NORD 2016/17**  
**11. SPIELTAG**

		Spiele	S	U	N	Differenz	Tore	Punkte
1.	VSG Altglienicke	10	7	2	1	12	22:10	23
2.	FSV Optik Rathenow	10	6	2	2	21	32:11	20
3.	Lichtenberg 47	10	6	1	3	13	27:14	19
4.	FC Anker Wismar	10	6	1	3	10	25:15	19
5.	CFC Hertha 06	10	6	1	3	3	21:18	19
6.	Tennis Borussia Berlin	10	5	3	2	7	18:11	18
7.	SV Victoria Seelow	10	5	2	3	9	26:17	17
8.	FC Hertha 03 Zehlendorf	10	4	3	3	8	25:17	15
9.	FC Hansa Rostock II	10	4	2	4	-5	19:24	14
10.	Malchower SV	10	3	2	5	-11	13:24	11
11.	SV Altüdersdorf	10	2	4	4	1	20:19	10
11.	SV GW Brieselang	10	2	4	4	-9	14:23	10
13.	FC Mecklenburg Schwerin	10	3	1	6	-12	16:28	10
14.	FC Strausberg	10	2	2	6	-10	15:25	8
15.	Germania Schöneiche	10	1	3	6	-13	10:23	6


**NÄCHSTES HEIMSPIEL**
**LICHTENBERG 47**

**- : -**

**SCHÖNEICHE**

Samstag, den 26.11.2016 um 13:00 Uhr in der "HOWOGE ARENA" Hans-Zoschke

# doerr-catering-event.de



## 11. Spieltag

## NOFV-OBRLIGA NORD 2016/17

Freitag, 04.11 - 19:30 Uhr  
 Freitag, 04.11 - 20:00 Uhr  
 Samstag, 05.11 - 13:30 Uhr  
 Samstag, 05.11 - 13:30 Uhr  
 Samstag, 05.11 - 14:00 Uhr  
 Sonntag, 06.11 - 13:30 Uhr  
 Sonntag, 06.11 - 13:30 Uhr  
 Sonntag, 06.11 - 13:30 Uhr

Tennis Borussia Berlin	1. FC Frankfurt
Malchower SV	SV GW Brieselang
Germania Schöneiche	FC Anker Wismar
FSV Optik Rathenow	FC Hertha 03 Zehlendorf
VSG Altglienicke	SV Altüdersdorf
Lichtenberg 47	CFC Hertha 06
FC Hansa Rostock II	FC Strausberg
SV Victoria Seelow	FC Meckl. Schwerin

## 12. Spieltag

## NOFV-OBRLIGA NORD 2016/17

Samstag, 19.11 - 13:30 Uhr  
 Samstag, 19.11 - 13:30 Uhr  
 Samstag, 19.11 - 13:30 Uhr  
 Sonntag, 20.11 - 13:30 Uhr  
 Sonntag, 20.11 - 13:30 Uhr  
 Sonntag, 20.11 - 13:30 Uhr  
 Sonntag, 20.11 - 13:30 Uhr  
 Sonntag, 20.11 - 14:00 Uhr

FC Meckl. Schwerin	FC Hansa Rostock II
FC Anker Wismar	VSG Altglienicke
SV GW Brieselang	Tennis Borussia Berlin
FC Strausberg	Lichtenberg 47
CFC Hertha 06	Germania Schöneiche
SV Altüdersdorf	FSV Optik Rathenow
1. FC Frankfurt	SV Victoria Seelow
FC Hertha 03 Zehlendorf	Malchower SV

**Frank König**  
 Heizung • Sanitär GmbH



GmbH **ROESCH** 

[www.sanierungskontrolle.de](http://www.sanierungskontrolle.de) 



Bau- und  
Gebäudetechnik  
GmbH

Dr. med. dent.  
**KARIN RIEGER**  
ZAHNÄRZTIN

Alt Friedrichsfelde 2 10315 Berlin  
Tel. (030) 400 450 15 und 52 52 911

**Sprechzeiten:**  
Mo 12-18:30 Di + Do 8-12 und 14-18:30 Uhr Mi + Fr 8-13 Uhr



### Reisebüro am Rathaus Lichtenberg

- Ein umfangreiches Veranstaltersortiment
- elektronische Katalogpreisvergleiche für Flugpauschalreisen
- Flüge (auch Low-Cost), Bus-/ PKW-Reisen, Klassenfahrten, Kuren, Kreuzfahrten, z.T. Mit riesigen Preisvorteilen
- den Zugriff auf Deutschlands umfangreichste Last-Minute-Datenbank mit Angeboten aller namhaften Veranstalter

Möllendorffstr. 117 (am U-Bhf. Frankfurter Allee; neben dem Ring-center), 10367 Berlin; Tel.:030-55397191; www.superreisebuero.de



# hafenküche

Restaurant Café Kantine



## 2. Herren erreichte die nächste Pokalrunde

Mit einem nicht einfach errungen 2:1 Heimsieg gegen die Polar Pinguine II gelang unser 2. Herrenmannschaft der Einzug in die Runde der letzten 16 Mannschaften. Der Gast aus der Kreisliga C verstand es geschickt, sein Tor mit zwei Viererketten zu verteidigen. Für unsere junge Mannschaft hieß es, Geduld zu bewahren und gefährliche Konter der Schöneberger zu vermeiden.

Das gelang auch recht gut, denn in der 42. Spielminute erzielte Marvin Sens nach einer gut getimten Flanke von Niklas Maschke die 1:0 Führung für 47. Zu Beginn der 2. Halbzeit wollte die Elf von Trainer Eddy Hobusch ein schnelles zweites Tor erzielen, um beruhigter das Spiel zu Ende zu spielen. Leider hatten die Gäste etwas dagegen und es gelang ihnen, bedingt durch zahlreiche Fehler im Aufbauspiel von unseren 47ern, mit einigen gefährlichen Kontern unser Tor in Gefahr zu bringen. Einer führte dann in der 65. Spielminute zum überraschenden Ausgleich für die „Pinguine“

Vom im Mittelfeld antreibenden, erstmalig mitwirkenden Nick Lange (19), und über Außen durch seine Flügelläufe auffallenden Abwehrspieler Roy-Marvin Laumer (22) wurde nach mehr Druck auf das gegnerische Tor ausgeübt. Da die Abwehr trotz Fehlens der Stammspieler Mathias Semmler (33 - Urlaub) und Sören Oberthür (29 - privat verhindert) relativ sicher stand, gelangen es unser Elf mehr und bessere Torchancen herauszuarbeiten.

In der 82. Spielminute traf dann der mexikanische Neuzugang Fernando mit einem platzierten Schuss aus etwa 20 m zum Sieg für Lichtenberg 47 II. Beste Spieler bei 47: Steven Pagel und Roy-Marvin Laumer.

## 3. Herren verpasst Einzug ins Pokalhalbfinale

Mit einem gelungenen Saisonstart im Rücken fuhr unsere 3. Herren mit breiter Brust, aber trotz alledem mit gehörigem Respekt zum Viertelfinalgegner BSC Kickers III. Wie sich am Ende herausstellte war dieser Respekt nicht unbegründet. Schließlich musste die Mannschaft um Torsten Kasperek mit einer 2:3 Niederlage (Tore zum zwischenzeitlichen 1:0 Kevin Stefaniszin und Selmir Dahalic zum zwischenzeitlichen 2:1) die Segel streichen. Der entscheidende K.O. kam in der 115. Spielminute und konnte leider nicht mehr egalisiert werden. Nun gilt die ganze Konzentration des Teams der Meisterschaft. Mit einem Punkt Rückstand auf den Tabellenführer liegt die Mannschaft gut im Rennen. Das nächste Heimspiel findet am kommenden Sonntag ab 16:30 Uhr in der Bornitzstraße gegen Fortuna Biesdorf statt.

## Weitere News rund um Lichtenberg 47

### 2. Herren

Trainer Eddy Hobusch (31) ist seit zwei Wochen Inhaber der Trainer C-Lizenz, nachdem er den Trainerlehrgang erfolgreich absolviert hat. Herzlichen Glückwunsch! Die 2. Mannschaft des Vereins trägt ab sofort alle Heimspiele auf dem Sportplatz Bornitzstr. 83 (Kunstrasen) aus.

### Präsidium

Der Verantwortliche für den Frauen und Mädchenbereich des Vereins Thomas Miksch (37) wurde in das Präsidium des über 1.400 Mitglieder zählenden Vereins kooptiert.

### Frauen:

Aus Witterungsgründen spielt die 1. Frauenmannschaft wieder auf dem Kunstrasenplatz in der Storkower Str. 209 A.





**Torhüter:** Ümit Ramazan Attar (21), Chafeddine Cherif (24), Yannic Crumbach (20), Ferdinand Hahn (21), Yannick Lüdtkke (20), Ahmad Srais

**Abwehr:** Tolunay Aydin, Serkan Karasu (22), Andac Kocatepe, Sercan Konal (28), Yannick Mastalerz (19), Max Konrad (19), Wael Karim (20), Nils Preuß (27)

**Mittelfeld:** Samir Barisa (20), Burak Gevsek (20), Can Isikli (18), Ali Moghrabi (19), Mohamed Saloun Touré (20), Berkan Türken (24), Felix-Can Yanar (20), Yildirim Kaan Bektas (20), Emre Karama (22), Marvin Kupfer (19), Ali Ayyaz (20), Duc Anh Nguyen (23), Can Eryigit (23), Tolunay Salantur (21), Ümit Cicek (22)

**Sturm:** Ergün Cakir (19), Demircan Dikmen (28), Sebastian Ghasemi-Nobakht (31), Ramy Raychouni (21), Dogukan Topuz (27)

**Trainer:** Hasan Keskin

**Zugänge:** Tolunay Aydin (1. FC Wilmersdorf), Ali Ayyaz (FC Energie Cottbus), Yildirim Kaan Bektas (Malchower SV), Ergün Cakir (Viktoria 89 U19), Yannic Crumbach (Brandenburger SC Süd), Burak Gevsek (BFC Preussen), Ferdinand Hahn (Viktoria 89 II), Yasin Ilter, Can Isikli (FC Internationale), Emre Karama (Hilalspor), Wael Karim (Viktoria 89), Hasan Keskin (unbekannt), Andac Kocatepe (Hertha 03 Zehlendorf U19), Sercan Konal (hat pausiert), Max Konrad (Viktoria 89 U19), Marvin Kupfer (Viktoria 89 U19), Yannick Lüdtkke (BSV Hürtürkel), Yannick Mastalerz (Viktoria 89 U19), Ali Moghrabi (Hertha 03 Zehlendorf U19), Duc Anh Nguyen (BSV Hürtürkel), Ramy Raychouni (Tennis Borussia), Hassan Salhab (Germania Halberstadt), Mücahit Fatih Yakut (Hilalspor)

**Abgänge:** Ibrahima Sory Cissé (unbekannt), Birol Cubukcu (SpVgg Hellas-Nordwest), Tobias Ehm (SD Croatia Berlin), Ozan Kalyoncu (SK Türkyurt), Georgios Kitsos (FSV 63 Luckenwalde), Nart Kovolmaz (unbekannt), Kevin Lentz (Tennis Borussia), Omid Saberdest (FSV Union Fürstenwalde), Hüseyin Sapmaz (unbekannt), Nico Schienagel (Lichtenberg 47), Christian Siemund (Tennis Borussia Berlin), Ali Sinan (Lichtenberg 47)





## Punktspiel L47 – Anker Wismar 3:0 (0:0)

### Lichtenberg 47:

Lucas Ezequiel Vicentin – Philipp Einsiedel, Sebastian Reiniger, Daniel Wahl, Thomas Brechler (90. Moritz Künne), Christian Gawe, Dominique Runge, Kiminu Mayoungou (58. Patrick Jahn), Gelicio-Aurelio Banze, Emre Yildirim (89. Ulrik Lund), Michael Braune

### Anker Wismar:

Sabri Vaizow – Marco Bode, Marcel Ottenbreit, Yevheni Zakharchenko, Ivanir Pais Rodrigues, André Wenzel (55. Erdogan Pini), Sahid Wahab (82. Alexander Rahmig), Philipp Ostrowitzki, Khasan Dzhaukhar (82. Joao Afonso Nogueira), Philipp Unversucht, Franz Walther Schlatow

### Tore:

1:0 Thomas Brechler (77.); 2:0 Philipp Einsiedel (84.); 3:0 Christian Gawe (90+1.)

Am 9. Spieltag konnten unsere 47er vor 161 zahlenden Zuschauern gegen Anker einen 3:0 Erfolg feiern. Unsere Gäste zeigten eine sehr gute Leistung und hatten auch einige Tormöglichkeiten. Am Ende zeigte sich unser Team effektiver im Ausnutzen der sich bietenden Gelegenheiten und siegte, wenn auch das Ergebnis zu hoch ausfiel, verdient. Wir bedanken uns an dieser Stelle sehr herzlich bei unseren Zuschauern, die es durch ihre Spenden ermöglicht haben, dass wir Kinderlaecheln-Förderverein für krebskranke Kinder Berlin e.V. 500 Euro spenden können, um ihre Arbeit für krebskranke Kinder zu unterstützen!

**Schiedsrichter/in:** Matthias Alm (Fürstenwalde) – Assistenten: Nico Dreschkowski, Kay Seifarth

**Zuschauer:** 161

## Punktspiel Hansa Rostock – L47 3:0 (0:0)

**FC Hansa Rostock II:** Samuel Aubele - Fabian Holthaus, Christian Dorda. Nils Röth, Magnus Sabas, Aleksandar Stevanovic, Bill Willms, Manuel Suda, Robert Grube (79. Jonas Hurtig), Jeff-Denis Fehr (88. Lucas Frehse), Hasan Ülker (84. Sosuke Kimura)  
Trainer: Gerald Dorbritz

### Lichtenberg 47:

Lucas Ezequiel Vicentin - Philipp Einsiedel, Sebastian Reiniger, Daniel Wahl (46. Philipp Grüneberg), Thomas Brechler, Christian Gawe, Dominique Runge, Gelicio-Aurelio Banze, Emre Yildirim, Ali Sinan, Michael Braune (66. Patrick Jahn)

**Tore:** 1:0 Fabian Holthaus (53.); 2:0 Aleksandar Stevanovic (63.); 3:0 Manuel Suda (90.)

Am 10. Spieltag unterlagen unsere 47er der mit 5 Akteuren aus der Profimannschaft verstärkten U21 von Hansa Rostock mit 0:3. Trotz der Niederlage zeigte unsere Mannschaft eine gute und sehr engagierte Leistung. Aber vor dem gegnerischen Tor zeigte unser Team immer wieder Nerven, denn bei einer konsequenten Ausnutzung der Tormöglichkeiten wäre auch gegen diese deutlich verstärkte Mannschaft durchaus Etwas zu holen gewesen. Jetzt heißt es, im Heimspiel gegen den CFC Hertha 06 an die spielerische Leistung der letzten Wochen anzuknüpfen und sich diesmal auch für die Leistung vor dem Tor zu belohnen!

**Schiedsrichter:** Justin Weigt - Assistenten: Tino Stein, Uwe Weitzmann

**Zuschauer:** 108



## SCHIEDSRICHTER DER HEUTIGEN PARTIE



### Hauptschiedsrichter:

Christopher Musick  
(Friedland)

### Assistenten:

Michael Wendorf,  
Kay Seifarth





1 Niklas Wollert

12 Lucas Vicentin



2 Max Sielaff

5 Sebastian Reiniger

6 Richard Ohlow

15 Dominique Runge

20 Ali Sinan



21 Maximilian Schmidt

25 Michael Braune



3 Philip Einsiedel

4 Marco Heussner

7 Daniel Wahl

10 Christian Gawe

14 Danny M. Schulze



16 Kiminu Mayoungou

17 Gelicio-A. Banze

18 Emre Yildirim

31 Ulrik Lund



9 Thomas Brechler

11 Patrick Jahn

13 Moritz Künne

19 Philipp Grüneberg

23 Tobias Höltge



Uwe Lehmann  
Cheftrainer

Momar Njie  
Co-Trainer

Alexander Foth  
Co-Trainer

Riccardo Ventura  
Co-Trainer

Klaus Schröder  
Betreuer

Konstantin Warnheim  
Physiotherapeut

Benjamin Plötz  
Sportl. Leiter



## Philipp Grüneberg wieder im Team



Nach Überstan-  
dener Knöchel-  
verletzung ist  
Philipp Grüneberg  
wieder zurück im  
Team..

Er konnte bereits  
im letzten Spiel  
bei Hansa  
Rostock II einge-  
setzt werden und  
wird mit Sicherheit

auch darauf brennen, das Team zu un-  
terstützen.

## Sammlung für krebskranke Kinder

Beim Abschiedsspiel von Björn Bander-  
mann und bei unserem letzten Heimspiel  
gegen Viktoria Seelow haben wir für  
krebskranke Kinder Spenden gesam-  
melt.

Dabei kamen insgesamt 500€ zusam-  
men, die wir heute dem Verein Kinder-  
lächeln e.V. aus unserem Bezirk, der  
krebskranke Kinder betreut und unter-  
stützt übergeben.

Allen Spendern ein **herzliches DANKE-  
SCHÖN!**

## Spielzeugsammlung für ein frohes Weihnachtsfest

Um Kindern, die nicht so gut auf-  
wachsen, ein schönes Weihnachtsfest zu  
ermöglichen, möchten wir bis zum letz-  
ten Spieltag Kinderspielzeug sammeln,  
das wir dann an ein Kinderheim überge-  
ben werden.

Wir bitten Sie deshalb, Kinderspielzeug,  
das Sie nicht mehr benötigen, bei uns zu  
den Geschäftszeiten oder an den Heim-  
spieltagen abzugeben, damit wir einen  
Teil dazu beitragen können, dass Kinder-  
augen wieder strahlen.

## Jahreskarten

Es besteht auch in dieser Spielzeit die  
Möglichkeit Jahreskarten zu erwerben.  
Wir bieten diese zum Preis von 90 EURO  
(60 EURO ermäßigt) für die ganze Saison  
an.



Sie können diese Karten an der Kasse in  
der Ruschestraße an Spieltagen, in un-  
serem Fanshop (<https://fussball.lichtenberg47.de/fanshop>) oder zu den Ges-  
chäftszeiten am Dienstag und Donners-  
tag von 18:00 Uhr bis 20:00 Uhr erwer-  
ben.

## 3. Fanstammtisch

Bei der Terminwahl haben wir diesmal  
darauf geachtet, dass es keine interna-  
tionalen Spiele zur selben Zeit gibt. Wir  
laden die Fans wieder dazu ein, mit  
Spielern, Trainern und Verantwortlichen zu  
diskutieren.



Als Termin haben wir uns für den Mitt-  
woch, 30.11.2016 um 20:00 Uhr bei unser-  
em Vereinswirt „Alex“ entschieden und  
laden an dieser Stelle alle Fans schon  
jetzt herzlich ein, mit uns ins Gespräch zu  
kommen und zu „Fachsimpeln“!



# Eine schwere Entscheidung leicht gemacht

Wenn Sie sich mit dem Gedanken tragen, in ein Seniorenheim zu ziehen –

dann sind Sie bei uns an der richtigen Adresse.

Denn hier finden Sie die familiäre Atmosphäre, die Sie sich für einen schönen Lebensabend wünschen.

Schauen Sie sich um – dann wird Ihnen die Entscheidung für das Leben bei und mit uns leicht fallen.

*Verband  
Lichtenberger Seniorenheime*

**VLS. Die Senioren-Wohlfühl-Heime**  
Tel. 030 515 921 12 · [www.vls-berlin.de](http://www.vls-berlin.de)

**SPORT**  
**Freak**  
[www.sport-freak.de](http://www.sport-freak.de)

## **Das Sportfachgeschäft mit Kompetenz & Service**

### **Teamsport...**

komplette Fußballausrüstung,  
Schiedsrichter-, Torwart- und  
Mannschaftsausstattungen,  
Pokale, Urkunden, Medaillen,  
eigener Flock- und Gravurservice,  
Grafikbearbeitung und Logoerstellung

direkt am S-Bahnhof  
Landsberger ALLEE 117  
10407 Berlin  
Tel.: 42852858  
[news@sport-freak.de](mailto:news@sport-freak.de)

**Parkplätze  
im Parkhaus  
1 Stunde gratis**

**Digitaldruck**  
**- Sponsorenlogos,**  
**- Werbebanner,**  
**- Aufkleber uvm.**

**Sportausrüster des SV Lichtenberg 47**



# ABACUS TIERPARK HOTEL

in Berlin

Geburtstag  
Firmenfeste  
Jubiläen  
Einschulung  
Schulabschluß

Unser Hotel liegt im Bezirk Lichtenberg, gegenüber Europas größtem Landschaftstierpark – dem Tierpark Berlin. Eine richtige Attraktion.

ARS VIVENDI –  
die Philosophie unseres Hauses.  
Das Besondere für Sie ist unser Alltag.



Dinnerbuffet von der Showküche,  
täglich 18-23 Uhr, pro Person EUR 22,50

Aktionsdinner zum Sonderpreis,  
Mittwoch 18-23 Uhr  
Preis pro Person EUR 19,50

Familienbrunch  
an jedem Samstag & Sonntag  
EUR 22,50 pro Person  
jeweils von 12-15 Uhr

Kinder bis zum vollendeten  
13. Lebensjahr essen beim Lunch-  
und Dinnerbuffet sowie beim  
Familienbrunch für nur EUR 1,00  
pro Lebensjahr vom Buffet.  
Änderungen vorbehalten.



Fußballbegeisterte feiern bei uns!

**ARS VIVENDI**  
DIE KUNST ZU LEBEN

ABACUS Tierpark Hotel · Franz-Mett-Str. 3-9 · 10319 Berlin  
Fon: (0 30) 5 16 20 · Homepage: [www.abacus-hotel.de](http://www.abacus-hotel.de)  
Fax: (0 30) 5 16 24 00 · E-mail: [info@abacus-hotel.de](mailto:info@abacus-hotel.de)

# PHYSIOWÖHRL'D

**Physiotherapie Thomas Wöhrli - Konrad-Wolf-Strasse 77  
13055 Berlin-Hohenschönhausen - Tel. 030 430 58298**



**TAGESKLINIK  
ESPLANADE**

Esplanade 15 - 13187 Berlin-Pankow - T: 030 / 44 66 79 0



## 2. HERREN - Bezirksliga Staffel 3

		Spiele	S	U	N	Differenz	Tore	Punkte
1.	Lichtenrader BC 25	8	6	1	1	17:9	8	19
2.	Wartenberger SV	8	6	0	2	25:12	13	18
3.	FV Bl.-W. Spandau	8	5	2	1	23:14	9	17
4.	FC Nordost Berlin	8	5	0	3	19:18	1	15
5.	Lichtenberg 47 II	8	4	2	2	21:12	9	14
6.	BFC Meteor 06	8	4	2	2	14:17	-3	14
7.	VSG Altglienicke II	8	2	4	2	33:21	12	10
8.	BSV GW Neukölln	8	3	1	4	15:15	0	10
9.	TSV Mariendorf 1897 II	8	2	3	3	18:20	-2	9
10.	SV Empor Berlin II	8	2	3	3	15:17	-2	9
11.	SC Union 06	8	3	0	5	15:18	-3	9
12.	SG Blankenburg	8	2	2	4	16:16	0	8
13.	SV Blau-Gelb Berlin	8	2	2	4	15:20	-5	8
14.	VFB Berlin 1911	8	2	1	5	17:22	-5	7
15.	MSV Normannia	8	2	1	5	12:35	-23	7
16.	Concordia Wilhelmsruh	8	1	2	5	19:28	-9	5

## FRAUEN - Verbandsliga

		Spiele	S	U	N	Differenz	Tore	Punkte
1.	1.FC Union Berlin II	7	6	1	0	26:6	20	19
2.	SV Blau-Gelb Berlin	6	5	1	0	25:3	22	16
3.	SFC Stern 1900 I	7	4	3	0	29:6	23	15
4.	Adlershofer BC	7	4	1	2	17:9	8	13
5.	Sp.Vg. Blau-Weiss 1890 e.V.	6	4	0	2	12:13	-1	12
6.	Borussia Pankow	6	3	1	2	8:10	-2	10
7.	BSV GW Neukölln	6	3	0	3	10:8	2	9
8.	Türkiyemspor	7	2	0	5	8:11	-3	6
9.	FC Internationale	6	2	0	4	8:18	-10	6
10.	FC Viktoria 1889 Berlin II	7	1	2	4	15:17	-2	5
11.	Lichtenberg 47	7	1	1	5	5:18	-13	4
12.	B.W. Hohen Neuendorf II	6	1	0	5	5:21	-16	3
13.	FSV Spandauer Kickers	6	1	0	5	1:29	-28	3



# +++ ANGEBOT +++



“Wir für 47”  
Jahreskarte  
I Love Lichtenberg 47 Tasse

~~145,99 €~~

**120,00€**  
ermäßigt nur 99,00 €



12,47 €

Fanschal Retro



10,00 €

Fleeceschal



5,47 €

Minitrikot



7,47 €

Autoanhänger



6,47 €

“Die 47er” Cap



10,00 €

Wollmütze



 **spreboot.de**

BOOTSVERMIETUNG-BERLIN

**primus**  
DIGITALDRUCK GMBH **XL**

Mit Sicherheit wohnen – ein Leben lang. 



**www.wgji.de**

Hotline (030) 97 000 444

 **Alex'**  
**Stadiontheke**

HOWOGE-Arena "Hans Zoschke"

10369 Berlin Karl-Lade Str.34

www.glaserei-gahl-gmbh.de  
Meisterbetrieb der Glaserinnung

**Glaserei**  
Gahl GmbH

Die fahrende Glaserrei

Ausführung sämtlicher Glaserarbeiten  
Maßanfertigungen von Glasplatten, Spiegel,  
Isoliergläser, Solarstromanlagen  
und vieles mehr

Tel. 975 71 08

Fax. 971 058 76

e-mail: Gahl-GmbH@t-online.de

**Gegenbauer**  
Facility Management



**druckereiwell**

**OK** **Olaf Knabe**  
**Bau-GmbH**



## Oberligateam

So	07.08.16	14:00 Uhr	1. FC Frankfurt	Lichtenberg 47	0:5 (0:4)
Sa	13.08.16	14:00 Uhr	Optik Rathenow	Lichtenberg 47	4:1 (3:1)
Sa	27.08.16	14:00 Uhr	Lichtenberg 47	GW Brieselang	6:0 (3:0)
Sa	10.09.16	14:00 Uhr	Malchower SV	Lichtenberg 47	0:6 (0:3)
Di	13.09.16	19:00 Uhr	Lichtenberg 47	VfB Hermsdorf	1:0 (0:0)
Sa	17.09.16	14:00 Uhr	Lichtenberg 47	Hertha 03 Zehlendorf	1:0 (0:0)
Fr	23.09.16	19:00 Uhr	Tennis Borussia	Lichtenberg 47	1:1 (1:0)
Mo	03.10.16	14:00 Uhr	Lichtenberg 47	SV Altflüdersdorf	3:2 (1:0)
Fr	14.10.16	20:00 Uhr	Victoria Seelow	Lichtenberg 47	4:1 (1:0)
Sa	22.10.16	14:00 Uhr	Lichtenberg 47	Anker Wismar	3:0 (0:0)
So	30.10.16	13:30 Uhr	Hansa Rostock II	Lichtenberg 47	3:0 (0:0)
So	06.11.16	13:30 Uhr	Lichtenberg 47	CFC Hertha 06	(ME)
So	20.11.16	13:30 Uhr	FC Strausberg	Lichtenberg 47	(ME)
Sa	26.11.16	13:00 Uhr	Lichtenberg 47	Germania Schöneiche	(ME)
Sa	03.12.16	13:00 Uhr	Lichtenberg 47	Mecklenburg Schwerin	(ME)
Sa	10.12.16	14:00 Uhr	VSG Altglienicke	Lichtenberg 47	(ME)

## II. Herren

So	13.11.16	14:00 Uhr	Lichtenberg 47 II	VSG Altglienicke II	(ME)
So	20.11.16	14:00 Uhr	VfB Friedrichshain	Lichtenberg 47 II	(ME)

## U19-A-Jugend

Sa	12.11.16	13:00 Uhr	SC Staaken	Lichtenberg 47	(ME)
So	20.11.16	14:15 Uhr	Lichtenberg 47	Füchse Berlin	(ME)

## Frauen

Sa	12.11.16	14:30 Uhr	Türkiyemspor – Lichtenberg 47	(ME)
So	20.11.16	14:30 Uhr	Lichtenberg 47 – FC Internationale	

Legende: ME = Meisterschaftsspiel, FR = Freundschaftsspiel, PO = Pokalspiel



**Postanschrift:** 10365 Berlin-Lichtenberg, Ruschestraße 90  
**Internet:** fussball.lichtenberg47.de  
**E-Mail:** fussball@lichtenberg47.de  
**Geschäftszeiten:** Donnerstag 18:00 - 21:00 Uhr  
**Vereinslokal:** Alex Stadiontheke - Tel.: 0172 31 37 306  
**Telefon:** 030 55 89 151 (Verein), 030 55 78 299 (Fussball), 030 55 00 94 36 (Jugend)

## PRÄSIDIUM

Präsident	Dr. Andreas Prüfer	
Vizepräsident	Michael Wagner	
Geschäftsführer	Henry Berthy	0179 610 01 60
Schatzmeister	Volker Herholz	0170 545 93 25
Jugendwartin	Sylvia Stark	0177 441 34 32
Schritfführerin	Lisa Schöne	
Beisitzer	Christine Petke	
Beisitzer	Dr. Pirmin Schmid	

## SPORTPLÄTZE

- 1. HOWOGE-Arena "Hans-Zoschke" (030 558 82 89)**  
Normannenstraße 26 – 28, 10365 Berlin-Lichtenberg
- 2. Sportplatz Bornitzstraße (030 550 094 36)**  
Bornitzstr. 83, 10367 Berlin-Lichtenberg
- 3. Sportplatz Storkower Straße (030 972 02 22)**  
Storkower Straße 209, 10367 Berlin-Lichtenberg

## VORSTAND Abteilung Fussball

Abteilungsleiter	Nico Dörr	0172 394 43 90
stellv. Abteilungsleiter	Harald Schumann	0177 676 25 94
Presse & Öffentlichk. sportl. Leiter	Stephen Wiesberger	01575 036 37 79
Jugendleiter	Benjamin Plötz	0176 253 301 54
Geschäftsführer	Olaf Schmidt	
Bereichsl. Frauen	Henry Berthy	0179 610 01 60
	Thomas Miksch	0151 569 493 10

## ABTEILUNGSLEITER SV LICHTENBERG 47

Allg. Sportgruppe	Bärbel Steinhoff	030 511 12 87
Boxen	Erwin Kunzelmann	030 981 82 11
Fitness und Aerobic	Veronika Goerlitz	030 548 351 15
Gymnastik	Renate Winker	030 512 79 09
Kegeln	Ingo Müller	030 423 68 78
Sportakrobatik	Melanie Kerzig	0179 781 42 15
Tischtennis	Thorsten Maan	0177 682 40 23
Line Dance	Inga Sobanski	0176 500 496 69

## MITARBEITER Abteilung Fussball

Spielbetrieb / Herren / Frauen  
 Spielbetrieb / Jugend  
 Mitgliederverwaltung  
 Kassenwart  
 Schiedsrichterobmann  
 Verantwortliche Mädchenfußball  
 Seniorenbereich  
 Mahnwesen  
 Sicherheitsbeauftragter

Stefan Hovenbitzer	0176 630 280 55
Martina Höselbarth	0177 245 87 85
Sandy Rothe	0157 363 637 56
Maik Mohorn	0174 963 938
Peter Oberländer	0176 233 633 09
Sven Tetzlaff	0175 1594297
Hans-Joachim Rieck	0173 946 60 26
Sebastian Figer	0173 445 43 21
Ullrich Päckert	0157 819 062 41

## MANNSCHAFTEN

I. Herren  
 II. Herren  
 III. Herren

Uwe Lehmann  
 Eddy Habusch / Önder Yilmaz  
 T. Kasperec / U. Beyer / B. Michaelis

U11-E1-Junioren  
 U10-E2-Junioren  
 U11-E3-Junioren  
 U9-F-Junioren  
 U8-F-Junioren

S. Wiesberger / U. Lund  
 Günter Deistung  
 H. Manzke  
 A. Yalzin  
 U. Beyer / E. Schröder

Allliga-Ü40 A  
 Allliga-Ü50 I  
 Allliga-Ü50 II  
 Allliga-Ü60 I  
 Allliga-Ü60 II

Thomas Grether  
 H.-J. Rieck / S. Koschak  
 Nico Goß / Frank Busch  
 Günter Krause / Uwe Reinicke  
 W. Maier / H.-J. Rademacher

Frauen I Großfeld  
 Frauen II Großfeld  
 U17-B-Juniorinnen  
 U15-C-Juniorinnen  
 U13-D-Juniorinnen  
 U11-E-Juniorinnen  
 U9-F-Juniorinnen  
 U7-G-Juniorinnen

Tessa Schneider  
 Mathias Gradtke  
 Sven Tetzlaff / Enrico Carow  
 Sven Tetzlaff / Enrico Carow  
 Wilkie Rothe / Anett Mascher  
 Heiko Manzke / Mike Kehler  
 Lina Stienz / Justin Müller  
 Lina Stienz / Justin Müller

U19-A-Junioren  
 U17-B-Junioren  
 U15-C-Junioren  
 U13-D-Junioren  
 U12-D2-Junioren

Marco Schulze / Klaus Dising  
 M. Lehmann / A. Breuer  
 Sylvia Schilling / T. Carstensen  
 T. Schröder / S. Krietsch  
 A. Mascher / M. Gora

# FOLLOW US





**primus**  
DIGITALDRUCK GMBH


**XL**

- Foliencomputerplots & Aufkleber
- Schaufensterbeschriftungen
- Schilder & Schildsysteme von A-Z
- Aufsteller, RollUps, PopUps u.a.
- Plakate, Leuchtkastenfolien u.a.
- Messe- und Eventausstattungen
- Fahrzeugbeschriftungen & Folierung
- Werbebanner mit Konfektion bis XXL
- Foliendrucke mit Schutzlaminat
- Plattendirektdruck auf div. Materialien
- Leuchtkästen, Leuchtwerbung
- Leuchtrahmen, Displays u.a.
- Bodenaufkleber mit Zertifikat
- Fahnen, Beachflags & Textildrucke
- Digitaldruck auf verschiedene Medien
- Magnetfolien für Fahrzeuge
- Pressewände, Counter u.a.
- Montage, Demontage & Entsorgung
- Projektplanung- und Handling
- Weltweiter Lieferservice
- Verpackung und Logistik
- und viele Leistungen mehr

Primus XL Digitaldruck GmbH  
Köpenicker Straße 325 · 12555 Berlin · Halle 42  
Tel: +49 - 30 - 65 76 - 35 30  
Fax: +49 - 30 - 65 76 - 35 21  
Mail: [mail@primusxl.de](mailto:mail@primusxl.de)



...printing company for biggest ideas



## Wir bauen für Berlin.

Wir wünschen  
allen spannende  
Wettkämpfe!

Innovative Wohnkonzepte, nachhaltige Immobilienentwicklung und langfristiges Engagement im Kiez – die HOWOGE steht für modernes Wohnen in Berlin. Als einer der größten Vermieter Deutschlands ist die Schaffung von bezahlbarem Wohnraum unser wichtigstes Anliegen. Im Rahmen unserer Neubauoffensive planen wir das Wohnungsportfolio der HOWOGE bis 2018 durch Zukauf und Neubau insgesamt um mindestens 6.000 Wohnungen zu erweitern.

*Mehr als gewohnt*

### Kontakt:

HOWOGE Wohnungsbaugesellschaft mbH  
Ferdinand-Schultze-Straße 71, 13055 Berlin  
Telefon 030 5464-0, Fax 030 5464-1260

Mehr Infos unter: [www.howoge.de](http://www.howoge.de)  
Besuchen Sie uns auch auf facebook. 